MODE D'EMPLOI

Aspirateur tracté
ES-500

TAM AG
Winkelstrasse 19
8637 Laupen
Tel 055 256 56 00
Fax 055 256 56 06
Mail: info@tamag.ch
www.tamag.ch

Table des matières

Informations et indications de sécurité 3

Description de la machine 3

Avant la mise en marche: Consignes de sécurité 4

Responsabilités du propriétaire 5

Préparations pour la mise en service 6

Mode d’emploi de montage 6

Classement des élements d’utilisations 6

Eléments d’utilisation 7-8

Entretien 9

Montage, vidage et nettoyage du sac de ramassage 9

En cas de salissures 10

Montage du tuyau d’aspiration 10

Méthode de travail 11

Transport 11

Recherche d’erreurs 12

Donnés techniques 13

Déclaration de conformité UE 14

Informations et indications de sécurité

Dans le mode d’emploi et sur la machine se trouvent des indications de danger reconaissable par des symboles.Ici dessous un établissement des symboles et l’importance pour l’utilisateur.

.

Attention
Respecter et lire le mode d’emploi

Protection des mains
Danger de blessures!

Porter une protection adéquate
Protégez les yeux, oreilles et la tête

Interrupteur de secours

Surface brûlante
Danger de brûlure!

Essence normale, sans plomb
Danger d’explosion!

Important !
Informations pour une utilisation correcte et une protection contre des dégâts de l’aspirateur.

Ce symbole en liaison avec les notions attention danger vous indique les faits des circonstances qui peuvent amener des des blessures graves ou la mort de l’utilisateur ou personnes aux alentours.

Description de la machine

La construction de votre nouveau aspirateur à feuilles avec traction a été élaborée pour un bon et long rendement.. La marque ECHO garantie une excellente qualité à longue durée.

Nous espérons que l’aspirateur ECHO vous donne entière satisfaction et vous facilite votre travail.

Un tuyau d’aspiration et également disponible pour cette machine. Pour vous faciliter l’accès sous les buissons dans les escaliers ou autres endroits difficilement accessibles.

Une autre option, un sac de ramassage pour les feuilles mouillées.

Dans des conditions secs et poussiéreuses on vous conseille d’utiliser la protection anti-poussière (en option).

Le aspirateur à feuilles et à déchets ES-500, est un machine thermique tracté pour l’aspiration de déchets de tout genre avec une densité relativement faible.

Une turbine provoque une turbulence pour aspirer les déchets par une goulotte ou un tuyau (en option) dans un sac de récupération poreux qui laisse passer l’air et retient les déchets.

Traction par transmission vario continue avec un différentiel sur les roues arrières.

La direction de la machine se fait par un guidon et des roues pivotantes.

Avant la mise en marche : Consignes de sécurité

1. Lisez le mode d’emploi, familiarisez vous avec les commandes de la machine et mémorisez ou on peut arrêter la machine en cas d’urgence.
2. Apprenez d’abord la conduite de la machine sur un terrain sans obstacles.
3. N’enclenchez jamais le levier de sécurité pendant que le moteur tourne avec beaucoup de tours.
4. La machine ne doit être utilisé par des personnes mineures ou du personnel non instruit.
5. Enlevez tous les grands objets encombrent comme des grandes pierres, jouets ou fils de fer de la surface d’aspiration.
6. Portez toujours des lunettes de protection pendant la marche de la machine pour vous protéger des objets qui peuvent être rejetés.
7. Ne laissez pas tourner la machine sans surveillance.
8. Le canal d’éjection ne doit pas être dirigé sur d’autres personnes.
9. Ne travaillez pas dans un local fermé ou mal airé avec le moteur en marche. Les gazes d’échappement contiennent des émissions nocives.
10. Le sac de récupération doit être mis comme il faut avant l’utilisation.
11. Faites attention de ne pas approcher vos membres des pièces en action vers l’aspiration et l’expiration.
12. Surtout n’essayez pas d’enlever des objets pendant que la machine tourne.
13. Portez des gants pour sortir des objets encombrant dans le canal d’aspiration ou d’éjection.
14. Ne touchez ni le moteur ou l’échappement pendent que le moteur est en marche. Les deux sont brûlants même si le moteur est arrêté depuis un moment.
15. Ne touchez pas au câble ni à la prise d’allumage pendant que le moteur tourne.
16. Le levier de sécurité et d’embrayage doit toujours être libre donc pas attachez au guidon.
17. Ne faites pas le plein pendant que le moteur tourne.
18. Evitez d’approcher des flammes
19. Ne faites pas de l’entretient sur la machine pendant que le moteur tourne
20. Laissez refroidir le moteur avent de ranger la machine.
21. Stockez la machine uniquement dans un local aéré et pas prés d’étincelles ou de flammes. Les vapeurs de l’essence pourraient provoquer une explosion.
22. Des travaux prolongés avec la machine peuvent endommager votre louis, utilisez une protection.
23. Arrêtez le moteur avant de vider le sac de récupération. Ne jamais mettre les mains dedans pendant que le moteur tourne.
24. En travaillant tenez le guidon toujours avec les deux mains.
25. Marchez normalement, ne pas courir.
26. Avant de quitter la position de conduite toujours arrêter le moteur.
27. Avant de laisser la machine enlevez la tête de l’allumage.
28. Ne réglez jamais la machine pendant que le moteur est en marche.
29. Pendant le transport de votre machine dans un véhicule utilisez des sangles autorisées pour attacher la machine.
30. Si la machine à trop de vibration arrêtez le moteur et contrôlez la turbine et la prise de force. Ne jamais continuer si une des deux est endommagé
31. Contrôlez régulièrement si les écrous sont bien serrés, pour garantir un bon fonctionnement de la machine la turbine et le moteur doivent être bien serrés.
32. Pour avoir une garantie optimale utilisez uniquement des pièces de rechange d’origine ECHO.
33. Utilisez la machine uniquement avec les accessoires de ECHO et dans le domaine conseillé.
34. Rangez bien le mode d’emploi de la machine, il contient des informations précieuses.

Responsabilités du proprietaire

IMPORTANT: Les travaux d'entretiens suivants ne sont pas sous garantie du producteur et sont sous votre responsabilité.

1. La machine doit être après utilisation régulièrement graissé et réglé. Lisez attentivement le mode d'emploi du moteur..
2. Dans des endroits poussiéreux la consistance de l'huile du moteur change. Lisez s.v.p. attentivement le mode d'emploi du moteur.
3. Contrôlez l'état et le montage correct des Composants. Réparez les dégâts immédiatement. Remplacez les pièces endommagées. Nettoyez la machine régulièrement. Vérifiez que toutes les visses soient serrés.
4. La pression des pneus doit être d'environ 1bar.
5. Ajustés la hauteur du bec d'aspiration par rapport du terrain.
6. Nettoyez et séchez votre aspirateur Echo après chaque intervention.
7. Videz le sac d'aspiration régulièrement, ne laissez pas le sac plein après utilisation.
8. Dans des conditions difficiles il est préférable de nettoyer le sac plus souvent pour augmenter la puissance d'aspiration.
9. Si vous avez beaucoup de poussière un service moteur ne sera pas de trop. Nettoyez ou changez le filtre à huile régulièrement d'après le mode d'emploi.
10. On vous conseille de contrôler le carter de la turbine tous les jours si vous travailler avec des feuilles et de la terre mouillés, il se peut que des salissures provoquent des engorgements.
    Une diminution de la force d'aspiration sera une cause de ces faits (voir entretient de l'aspirateur).

Attention

Arrêtez le moteur et enlevez le capuchon de la bougie avant de faire un service sur la machine.

Danger de blessures graves

Préparation pour la mise en service

1. Remplissez de l’huile jusque à l’indication sur la jauge. Utilisez uniquement de l’huile de qualité (voire mode d’emploi du moteur) Remplissez le réservoir à essence avec de l’essence sans plomb. Lisez attentivement le mode d’emploi du moteur.

2. Vous trouvez dans le même mode d’emploi les indications pour régler le ralenti du moteur.

3. Avant de travailler avec l’aspirateur lisez attentivement le mode d’emploi.

Important !
Avant de démarrer le moteur vérifiez le niveau de l’huile.

Attention
Ne démarrez jamais l’aspirateur avant d’avoir mis le sac de récupération. Il y à danger de projections des objets aspirés et donner des blessures graves.

Attention
N’approchez pas vos mains des courroies et de la turbine pendant que la machine tourne.

Danger pour blessures graves

Mode d’emploi de montage

L’aspirateur est pratiquement monté

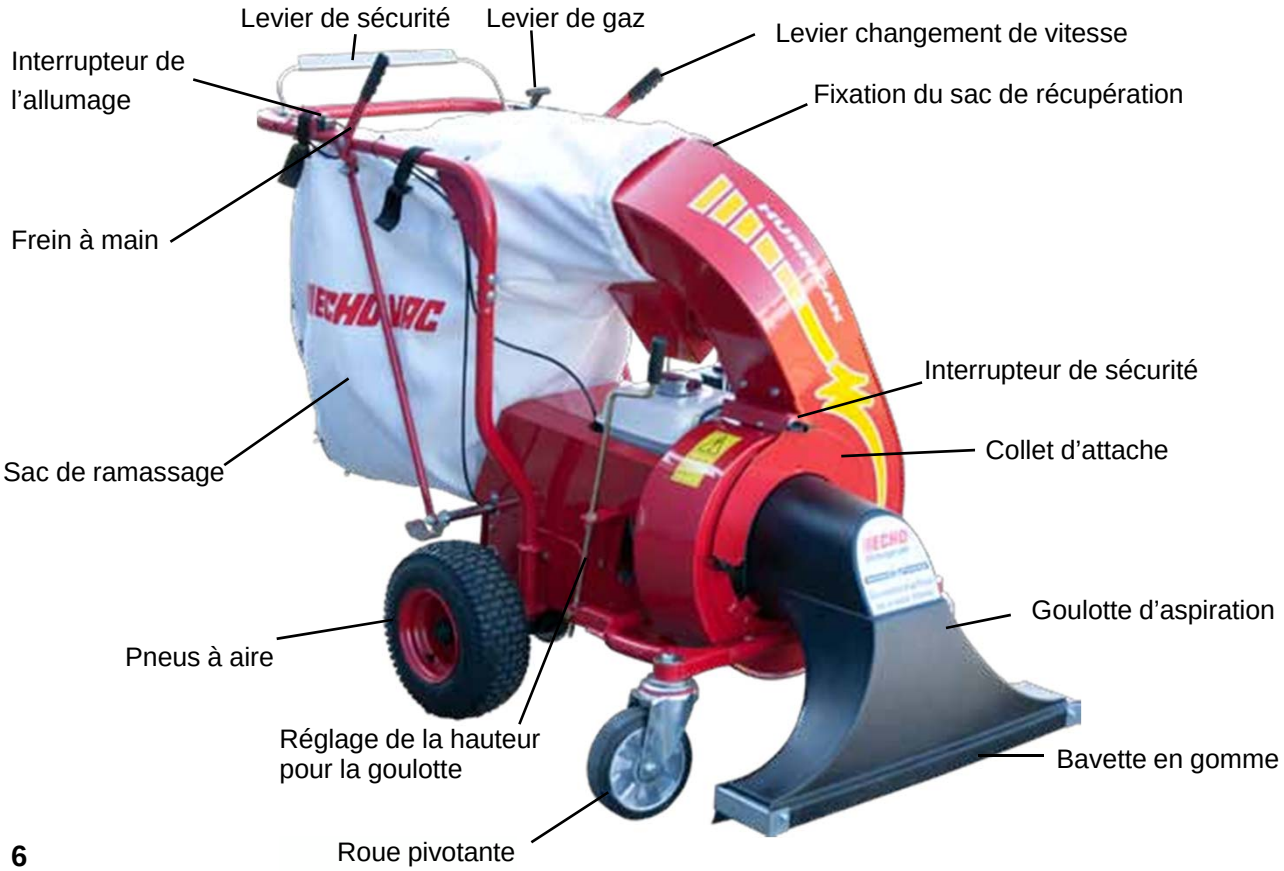
1. Il reste à monter le guidon sur la machine. Utilisez les vises M8 x 45 et les écrous de sécurité qui sont déjà prémontés sur le guidon.

2. Monter la tringle de la traction de la manette à la transmission

3. Monter ensuite la ringle du frein à main (côté droit)

4. Fixez les câbles avec les attaches rapides

Disposition des éléments d’utilisation et de construction



Eléments d'utilisations

Familiarisez vous avec les éléments d'utilisation de votre aspirateur.

Choke

Si votre moteur est froid mettez le levier en position CHOKE. Apres le démarrage remettez le levier lentement en position RUN.

Robinet à essence

Avant de démarrer votre moteur ouvrez le robinet en position ON. Après utilisation le remettre en position OFF.

Interrupteur de l'allumage

L'interrupteur doit être en position ON pour pouvoir démarrer le moteur. Pour arrêter le moteur remettre la position OFF.

Levier de gaz

Pour démarrer le moteur mettre le levier de gaz en position plein gaz, si le moteur est froid mettre aussi le choke.
Voua aurez le meilleur rendement avec les gazes à fond, donc avec le levier de gaz en position plein gaz.
La vitesse d'avancement est reglée par un vario en continue

Réglage de la vitesse

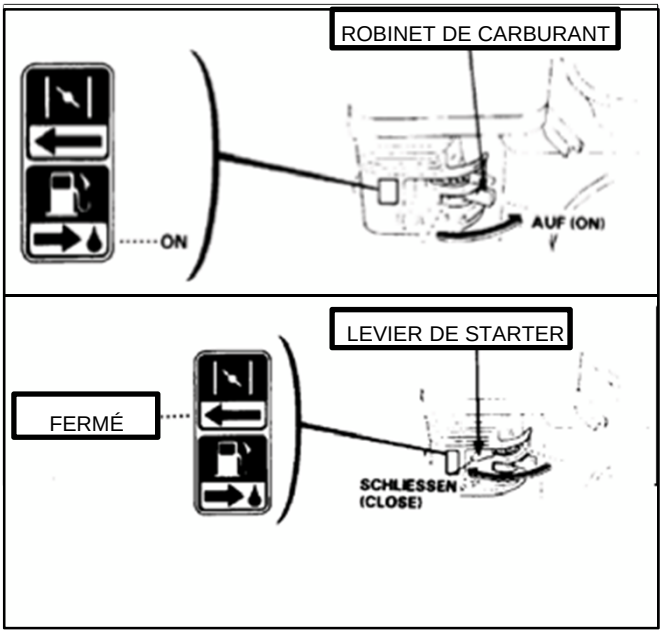
Avec le levier de commande vous réglez la vitesse d'avancement de 0 à 6 km/h

Attention! Un changement de réglages se fait uniquement pendant que le moteur est en marche.

Pour démarrer appuyer sur le levier de sécurité
Pendant l'avancement de la machine vous pouvez régler la vitesse d'avancement avec le levier de la transmission.

Levier de sécurité

Ce levier est pour votre sécurité. Aviser vous du fonctionnement parfait de ce levier. Pressez le levier de sécurité sur le guidon pour avancer, si vous le lâchez la machine s'arrête.



Remarque importante:

Lâchez le levier de sécurité avant de changer de vitesse. C'est pour éviter une usure trop rapide de la courroie.

Attention:

Ne jamais bloquer le levier de sécurité.

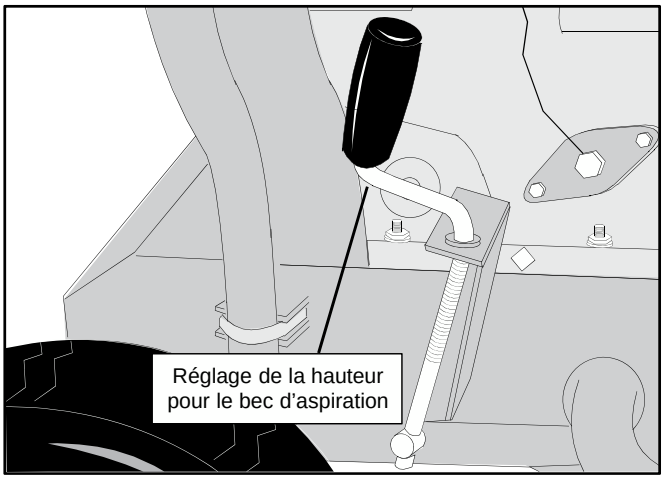
Frein à main

L’aspirateur ES 500 à un frein à main à droite du guidon. Utiliser le frein quand vous êtes à l’arrêt ou vous quittez la machine. Avant de continuer à travailler défaire le frein à main.

Réglage de la hauteur pour le bec d’aspiration

Sur la droite se trouve la manivelle pour le réglage de la hauteur pour le bec d’aspiration.

Tournez la manivelle dans le sens contraire d’une aiguille de montre pour descendre le bec d’aspiration. Normalement on utilise une hauteur du bec d’aspiration à 7,5 cm du sol (quand c’est sec). Si c’est mouillé il faut descendre le bec d’aspiration. La position la plus basse est atteinte quand la bavette du bec touche le sol. Plus bas ne sert à rien, l’aspiration ne va pas s’améliorer et vous allez endommager le bec d’aspiration. Une position trop haute du bec réduit la capacité d’aspiration.



Réglage de la hauteur pour le bec d’aspiration

Important:
Régler le bec d’aspiration à la bonne hauteur. Trop bas peut endommager le bec est n’améliore pas le résultat d’aspiration.

Entretient

1. Vidange: Faites la vidange d'après le manuel d'instruction du moteur.
2. Nettoyage du filtre à aire: Nettoyez la mousse lavable du filtre à aire tous les jours. Dans des conditions extrêmes nettoyez plusieurs fois par jour.
3. **Lavez le sac de récupération régulièrement, si nécessaire tous les jours.**

Montage du sac pour poussiére

1. Enfilez le sac par-dessus du canal de l'aspirateur. Serrez le sac avec la sangle sur le canal.
2. Sur la partie supérieure du sac de récupération se trouvent 4 rabats. Ces rabats se plient par l'extérieur sur le support et s'accrochent aux 4 tiges.

Montage du sac pour feuilles

1. Enfilez le sac par-dessus du canal de l'aspirateur. Serrez le sac avec la sangle sur le canal.
2. Sur la partie supérieure du sac de récupération se trouvent 4 rabats. Ces rabats se plient par l'extérieur sur le support et s'accrochent aux 4 tiges.

Vider le sac de récupération

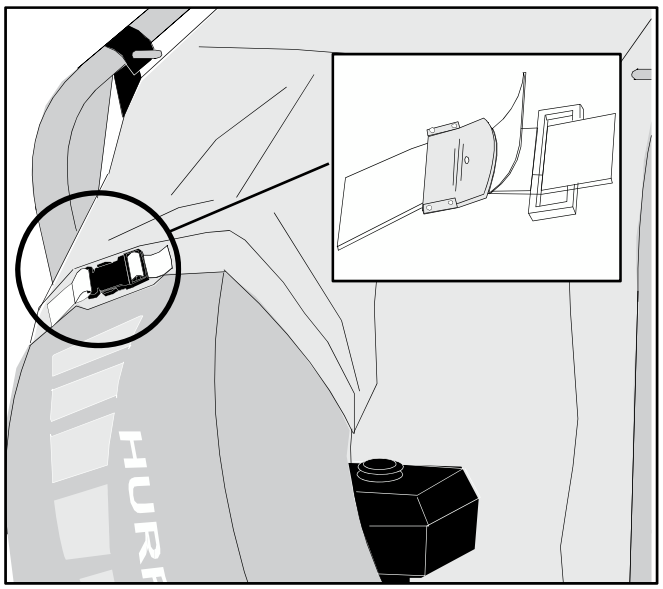
1. Arrêter le moteur avant d'ouvrir le sac.
2. Ouvrir la fermeture éclaire du sac de récupération et vider le contenue. Mettre des gants de travail.

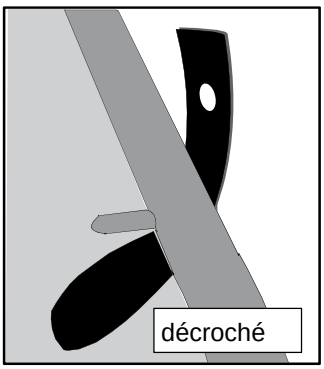
Nettoyage à sec du sac à poussière

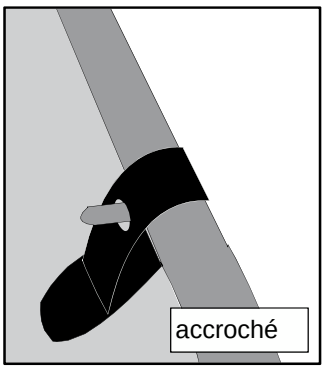
1. On peut brosser ou battre le sac à poussière, laisser tourner le moteur pendant cette opération. Mettre une protection respiratoire pendant ce travail..

Nettoyage du sac à possiére

1. Laissez le sac sur l'aspirateur et mettez en marche le moteur. Le sac se remplit d'aire.
2. Ouvrez la fermeture éclaire du sac d'environ 15cm.
3. Lavez à l'intérieur avec la lance du nettoyeur à pression ou un tuyau d'arrosage.
4. Laissez tourner le moteur après le lavage pour sécher plus rapidement le sac.



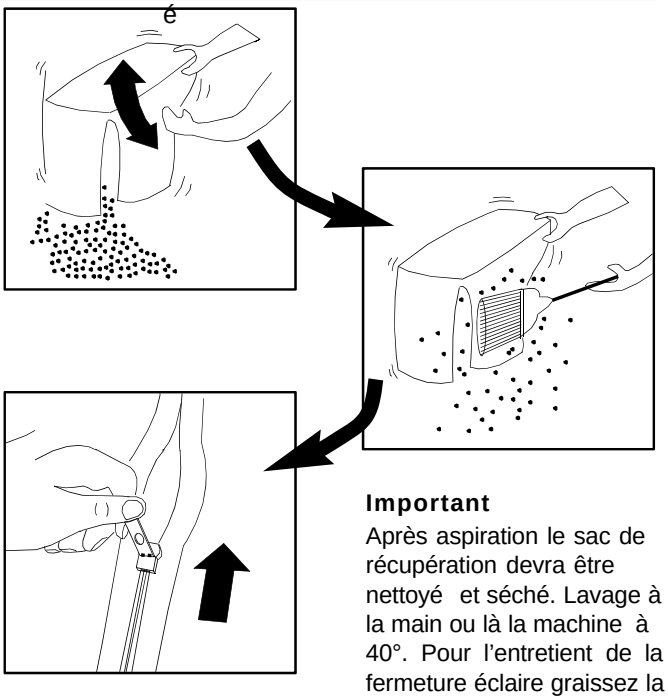




ATTENTION:

Ne jamais mettre en marche l'aspirateur sans le sac de récupération. Arrêtez le moteur avant d'enlever le sac.

Danger de blessures graves



Important

Après aspiration le sac de récupération devra être nettoyé et séché. Lavage à la main ou là la machine à 40°. Pour l'entretient de la fermeture éclaire graissez la régulièrement.

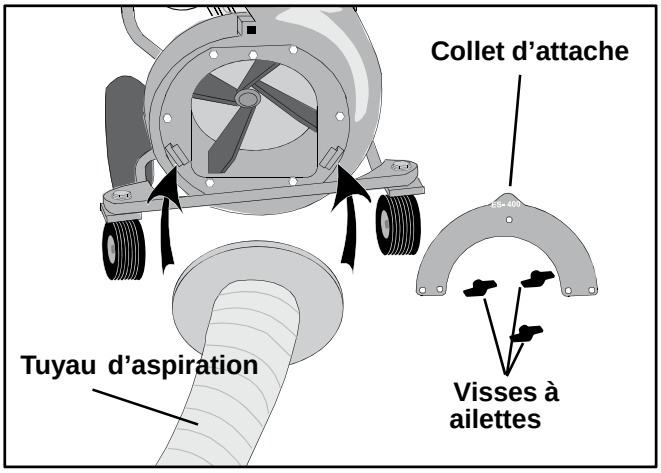
Encrassement:

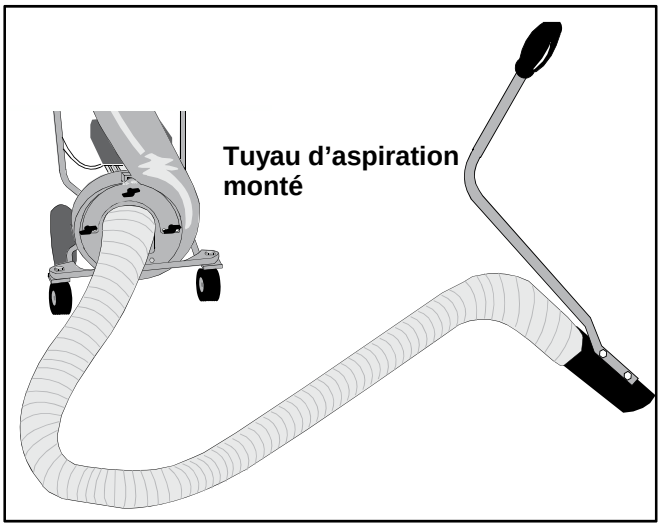
En cas d’encrassement de la turbine, enlever la salissure avec un bâton ou un autre outil. Utiliser des gants en nettoyant la turbine. Si toutes les salissures sont enlevés et la turbine se laisse tourner facilement remettre la goulotte et redémarrer l’aspirateur.

Tenir compte!
Un entretient et nettoyage régulier de la turbine maintient la bonne aspiration de la machine

Montage du tuyau d’aspiration (Accessoire)

1. Mettre l’embout sur le tuyau et serrez la bride.
2. Mettez la poigné à l’autre bout du tuyau et serrez avec la bride.
3. Glisser la poignée en plastique sur le tuyau supérieure.
4. Mettre un collier de serrage à chaque bout du tuyau et serrez les.
5. L’interrupteur du moteur doit être sur position OFF. Enlevez le bec d’aspiration
   En dévissant les trois visses à ailettes (position max hauteur du bec d’aspiration).
6. Mettez le tuyau d’aspiration à la place du bec et vissez le avec les ailettes.
7. Toujours arrêter le moteur en changeant le bec ou le tuyau.





Attention:
Ne jamais ponter le relais de sécurité de la turbine. Un relais défectueux doit être remplacé. Ne jamais mettre l’aspirateur en marche sans bec ou tuyau d’aspiration.

Danger et blessures graves. Habits et membres pourrait être aspirés

Méthode de travail

Pour atteindre un bon un résultat d'aspiration il faut respecter les points suivants :
- Un moteur adapté
- Une turbine puissante
- Adapter la bonne vitesse d'aspiration
- Réglage de la hauteur du bec d'aspiration

1. Votre aspirateur ECHO est muni de moteur de qualité et avec assez de puissance. Un Honda de 5,5 CV. Le moteur est équipé d'un relais de surveillance pour le niveau de l'huile. Si votre niveau d'huile est dessous le niveau le moteur est interrompu par le relais. Remplir de l'huile jusque à la limite de la jauge est redémarrer le moteur.

2. La turbine de ECHO est une construction qui permet une aspiration parfaite et efficace. Bien sur uniquement une turbine indemne peut produire une aspiration de qualité.

3. La vitesse d'avancement se fait par une transmission vario continue. Vous avez donc la possibilité d'adapter la vitesse par rapport au terrain ou de la quantité d'aspiration.

4. Le réglage de la hauteur du bec d'aspiration se failt par une manivelle à vis sans fin. Le bec d'aspiration devra pas être drop bas (si il touche par terre il va s'endommager et s'user) il suffit de le descendre jusque à ce qu'il aspire convenablement.

Aspiration de feuilles mortes sèches

Les feuilles mortes sèches sont hachés par la turbine. Approcher le bec d'aspiration juste assez pour que l'aspiration se face proprement.
Le sac de récupération se salit presque pas avec des feuilles sèches ce qui n'est pas le cas quant elles sont mouillés. Si le sac est sale il faut le laver pour permettre une bonne aération.

Aspiration des feuilles mouillées

En principe nous vous recommandons un sac pour feuilles mouillées. Les pores laissent passer l'aire aussi après une longue utilisation. Pendant l'aspiration de feuilles mouillées il faut descendre la goulotte le plus prés possible du sol et réduire la vitesse d'avancement.

Aspiration des déchets

Pour du papier sec etc. choisissez le même réglage de hauteur qui est nécessaire pour les cannetes.
Si le papier est mouillé il faudra éventuellement un deuxième passage avec un réglage plus bas.
Surveillez votre sac de ramassage, il à besoin que l'air passe à travers.

Attention:

Ne pas aspirer des bouteilles en verre ou de la céramique.
Le verre se casse dans la turbine, les débris de verre risquerez d'endommager le sac d'aspiration.

Danger de blessure avec des débris de verre éjectés ou par la manutention du sac de ramassage

Important
Apres le travail le sac devrait être nettoyé et séché.
Lavage à la main ou à la machine à 40 °C.
Apres lavage graisser la fermeture éclaire.

Transport

Pendant le transport attacher la machine convenablement. Le frein de la boite de vitesse ne suffit pas pour immobiliser l'aspirateur pendant un transport

Utiliser uniquement des moyens de transport homologés pour transporter l'aspirateur

Attention:

Attachez l'aspirateur pendant le transport. Utilisez uniquement des attaches autorisées .

Danger de blessure et de dégâts matériels

Si le moteur ne démarre pas:

1. Interrupteur d’allumage sur position ON ?
2. Capuchon de la bougie en place?
3. Le relais de sécurité de la turbine coupe l’allumage?
   Serrer les visses du col d’attache pour appuyer sur l’interrupteur de sécurité.
   Changer l’interrupteur si nécessaire.
4. Il y à de l’essence dans le réservoir?
5. Le robinet d’essence en position ON?

Manque de puissance d’aspiration:

1. Sac de récupération plein?
2. Sac de récupération sale ou bouché?
   Nettoyer et laver le sac régulièrement.
3. Bec ou tuyau d’aspiration bouché?
   Arrêter le moteur et attendre qu’il finisse de tourner. Seulement après enlever le bec ou le tuyau et débucher. Utiliser des gants de travail.
4. Turbine bouchée ou bloquée?
   Arrêter le moteur et attendre qu’il finisse de tourner. Seulement après enlever le bec ou le tuyau d’aspiration et débucher la turbine. Utiliser des gants de travail.

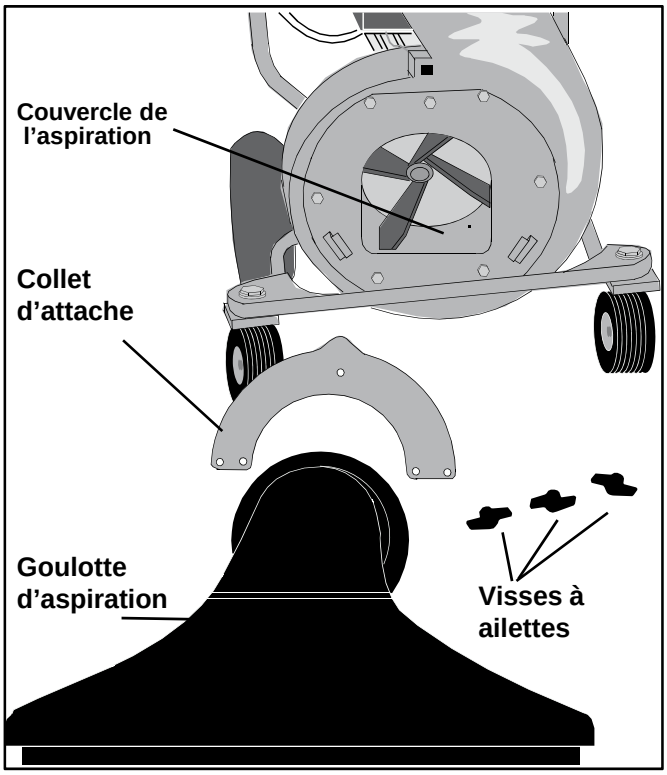
Attention:
Les produits aspirés qui ont bouchés l’aspirateur peuvent contenir du verre ou autres produits coupant. En débouchant la machine toujours utiliser des gants de travail.

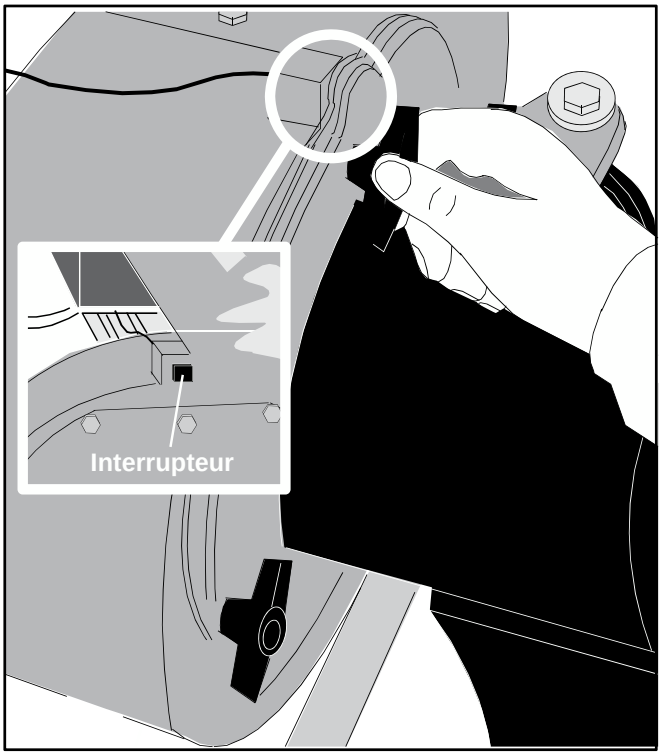
Danger de blessure par coupure

Fermeture éclaire va durement:

Fermeture éclaire difficile à tirer?

Nettoyer la fermeture éclaire avec une brosse et du savon, une fois sec mettre du talc, entretenir la fermeture éclaire régulièrement avec du talc.





Attention: Avant tous les travaux sur la machine enlevez la bougie et mettez l’interrupteur sur OFF.

Danger de blessures graves

Donnés techniques

Modèle	ES-500
Dimension (LxLxH)	1550 x 770 x 1240 mm
Poids:	86 kg
Moteur:	Honda GX160 4-temps
Puissance max.	3,6 Kw (4,8 HP) / 3600 rpm
Puissance débit max.	2.5 kw (3.4 HP) / 3000 rpm 2.9 kw (3.9 HP) / 3600 rpm
Couple moteur max.	3000 1/min
Carburant	Essence sans plomb
Capacité du réservoir	3,1 L
Boîte de vitesse	Variomatique continu avec vitesse arrière
Pneu, aire, anti épine	13 x 5,00 - 6
Pression	ca. 1 bar
Réglage de hauteur	0 - 10 cm, continu
Large de travail	750 mm
Capacité d’aspiration	54,60 m^3/min
Mesures du nieveaul de la pression acoustique	94 dB(A)
Mesures du nieveaul de la pression acoustique garantiel	96 dB(A)
Pression acoustique au niveau de l’utilisateur	86 db(A)
Vibrations au guidon	4,6 m/s^2
Accessoires	
Sac poussiére standard (Tissu feutre)	250 l
Sac feuilles en option (Tissu bâche +filet)	250 l
Housse de protection poussière	
Barre à brosse	
Balai lateral	
Kit tuyau d’aspiration	L: 3,0 m, Ø: 15 cm

Déclaration de confirmité UE

Notre maison

ECHO Motorgeräte
Vertrieb Deutschland GmbH
Otto-Schott-Str. 7
72555 Metzingen

déclarons que le nouveau aspirateur

Fabrication:	**ECHO**
Type:	**ES-500**
Moteur:	**Honda GX160**

est en accord avec les réglementations de l’union Européenne
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2000/14/EG

La machine est homologué avec les normes suivantes:
EN 12100-1, EN 12100-2, EN 13857, EN 14982, EN 547-2, EN 547-3

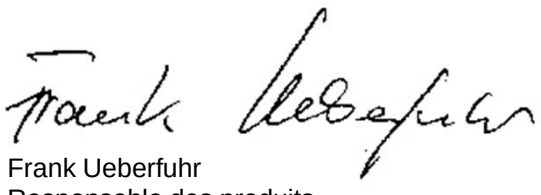
Stockage des données techniques:
DURA Manufacturing Ltd., Plymouth, GB
Dominic Wishlade, Managing Director.

La conformité du procédé d’évaluation 2000/14/EG d’après l’annexe V
Sous l’utilisation de la norme EN ISO 3744.

Niveau de puissance sonore mesuré	94 dB(A)
Niveau de puissance sonore garantie	96 dB(A)
Accélération de vibration du guidon	4,6 m/s²

Metzingen, le 18. janvier 2012

ECHO Motorgeräte
Vertrieb Deutschland GmbH



Frank Ueberfuhr
Responsable des produits